



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

## Centenaire de la mort de Ludwig Zamenhof

célébré sous les auspices de l'Unesco

## La 100a mortodatreveno de Ludoviko Zamenhof

solenata sub la aŭspicio de Unesko

**Lundi 11  
décembre  
2017**

de 9h30 à 13h

Salle II

**Lundon, la 11<sup>an</sup>  
de decembro  
2017**

de la 9a30 ĝis la 13a

Salono II

Maison de l'Unesco

125 avenue de Suffren

Paris 7<sup>ème</sup>

Unesco-ejo

125 Suffren avenuo

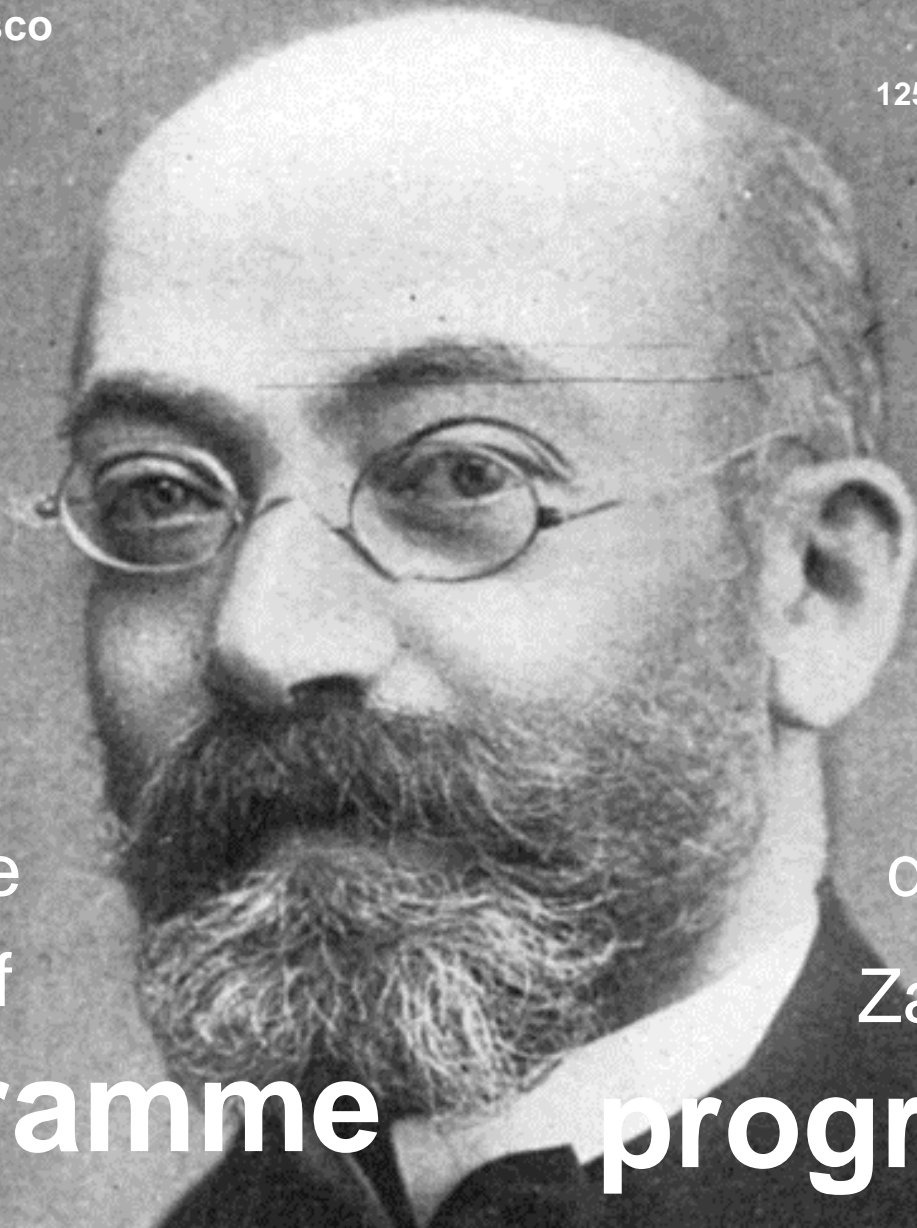
Paris 7<sup>a</sup>

Clôture  
de l'année  
Zamenhof

**programme**

Fermo  
de la jaro  
Zamenhof

**programo**



# # Mondialisation # Internet # Courrier de l'Unesco où en est l'espéranto cent ans après la mort de Zamenhof ?

# Tutmondiĝo # Interreto # Unesko-Kuriero kiel statas Esperanto cent jarojn post la morto de Zamenhof ?

- 9h30 # accueil du public, café de bienvenue
- 10h00 # ouverture de séance
  - Stefan MacGill, vice-président de l'UEA
  - allocution de Son Excellence Krystyna Zurek, déléguée permanente de la Pologne auprès de l'Unesco
  - allocution de Maryse Wanda Zaleski-Zamenhof, arrière-petite-fille de Zamenhof
- 10h30 # Sébastien Moret  
« *Pourquoi l'espéranto s'est-il imposé. ?* »
- 10h50 # Jean-Claude Lescure  
« *L'espéranto face à la mondialisation.* »
- 11h10 # Guilherme Fians  
« *L'espéranto au présent et face à son avenir : une communauté et ses moyens de communication.* »

11h30 # pause

- 11h45 # Chuck Smith  
« *Les outils modernes de communication au service de l'espéranto.* »
- 12h10 # Trezoro Huang Yinbao  
« *Le Courrier de l'Unesco en espéranto.* »
- 12h35 # SE Giorgio Novello  
« *Une nouvelle langue pour l'Unesco ?* »

13h # cocktail

- 9a30 # akceptado, bonveniga kafo
- 10a00 # malfermo
  - Stefan MacGill, vic-prezidanto de UEA
  - alparolo de Krystyna Zurek, konstanta delegito de Pollando ĉe Unesko
  - alparolo de Maryse Wanda Zaleski-Zamenhof, pranepino de Zamenhof
- 10a30 # Sébastien Moret  
« *Kial Esperanto venkis ?* »
- 10a50 # Jean-Claude Lescure  
« *Esperanto fronte al tutmondiĝo.* »
- 11a10 # Guilherme Fians  
« *Esperanto nuntempe kaj fronte al sia estonto : komunumo kaj siaj komunikiloj.* »

11a30 # paŭzo

- 11a45 # Chuck Smith  
« *La modernaj komunikiloj serve al Esperanto.* »
- 12a10 # Trezoro Huang Yinbao  
« *Unesko-Kuriero en Esperanto.* »
- 12a35 # Giorgio Novello  
« *Ĉu nova lingvo por Unesko ?* »

13a # koktelo



**Son  
Excellence  
Krystyna  
Zurek**

*ambasadrice,  
déléguée permanente  
de la République de  
Pologne auprès de  
l'Unesco*

*ambasadorino,  
konstanta delegito de  
Pola Respubliko ĉe  
Unesko*



**Maryse  
Wanda  
Zaleski-  
Zamenhof**

*arrièr-petite-fille de  
Lejzer Ludwik  
Zamenhof*

*pranepino de Lazaro  
Ludoviko Zamenhof*



## « Pourquoi l'espéranto s'est-il imposé ? »

## « Kial Esperanto venkis? »

### Sébastien Moret

*maître assistant en langues et  
civilisations slaves à l'Université de  
Lausanne (Suisse)*

*docento pri slavaj lingvoj kaj civilizoj  
en Universitato de Lausanne  
(Svislando)*

Pourquoi l'espéranto s'est-il imposé ? C'est là le titre de plusieurs études qui se sont intéressées au succès de l'espéranto. En effet, parmi les quelques centaines de projets de langues artificielles qui virent le jour au XIXe siècle, seule la langue imaginée par L.L. Zamenhof en 1887 peut se targuer d'être devenue, pour de nombreux chercheurs, une langue à part entière, avec, non seulement, une communauté de locuteurs (dont certains sont des locuteurs natifs), mais aussi une culture et une littérature. Il n'y aurait plus désormais que sa naissance voulue, planifiée, pour distinguer l'espéranto de langues comme l'anglais ou l'arménien.

A qui ou à quoi doit-on attribuer cette destinée unique dans l'histoire des langues artificielles ? A Zamenhof et à ses idées ? Aux caractéristiques linguistiques de l'espéranto ? Au contexte et à l'époque de sa naissance ? A d'autres langues artificielles ? C'est à ces questions que se propose de répondre l'exposé.

Kial venkis Esperanto ? Jen la titolo de pluraj esploroj, kiuj interesiĝis pri la sukceso de Esperanto. Fakte, inter la kelkcent projektoj de artefaritaj lingvoj, kiuj naskiĝis en la 19a jarcento, nur la lingvo elpensita de Ludoviko Lazaro Zamenhof en 1887 povas fieri, ke laŭ multaj esploristoj ĝi fariĝis plene funkcia lingvo, kun ne nur komunumo de parolantoj (inter kiuj kelkaj denaskuloj), sed ankaŭ propraj kulturo kaj literaturo. Restus nur la fakto, ke ĝi naskiĝis de homa volo kaj plano, kiel distingo inter Esperanto kaj aliaj lingvoj kiel la angla aŭ la armena.

Al kio ŝuldiĝas tiu ĉi destino unika en la historio de artefaritaj lingvoj ? Ĉu al Zamenhof kaj liaj ideoj ? Ĉu al la lingvaj ecoj de Esperanto ? Ĉu al la kunteksto kaj la epoko de ĝia naskiĝo ? Ĉu al aliaj artefaritaj lingvoj ? Jen precize la demandoj, al kiuj la prelego proponos respondon.



« L'espéranto face à la mondialisation. »

« Esperanto fronte al tutmondiĝo. »

## Jean-Claude Lescure

*professeur d'histoire contemporaine  
à l'université de Cergy-Pontoise  
(France)*

*profesoro pri historio de la nuntempo  
en Universitato de Cergy-Pontoise  
(Francio)*

Le nombre de langues internationales artificielles s'accroît à partir de 1880, avec plus de 100 projets recensés. L'espéranto se distingue et rallie de nombreux locuteurs : le phénomène est lié à la première mondialisation qui s'opère avant la guerre de 1914. Cette communication s'intéressera aux usagers de l'espéranto qui expriment des motivations différentes pour l'utiliser : participer aux développements des affaires internationales, diffuser les inventions et innovations scientifiques, faciliter le tourisme et les voyages, voire permettre les contacts entre puissances militaires alliées. Mais ces motivations utilitaires ne sont pas les seules : les idéologies sont présentes, qu'elles viennent de l'espace religieux, avec le sentiment impératif pour Zamenhof de participer de la rénovation du judaïsme, ou de Gustave Gautherot de renforcer la présence catholique ; les aspirations politiques complètent le tableau : la défense de valeurs universelles comme le pacifisme, ou l'internationalisme prolétarien rallient des locuteurs.

Pourtant, face à cette large palette de soutien, l'espéranto se heurte à un adversaire de taille, l'État-nation : lié à la pratique d'une langue, l'État-nation a horreur des langues minoritaires, et alors que l'espéranto séduit nombre de Français de tous horizons, les responsables politiques français sont les premiers à prendre des mesures contre l'espéranto, afin de défendre la langue française. La construction de la francophonie se fait aussi en réaction à ce qu'ils considèrent comme une menace, y compris dans les institutions internationales comme la Société des Nations au début des années 1920, posture inchangée depuis un siècle que ce soit à l'ONU ou dans les institutions européennes.

La nombro de internaciaj lingvoj kreskas ekde 1880, kun pli ol 100 registritaj planlingvoj. Esperanto elstaras kaj allogas multajn parolantojn : tiu ĉi fenomeno ligiĝas kun la unua tutmondiĝo, kiu manifestiĝas antaŭ la milito en 1914. Tiu komunikado interesos Esperanto-parolantojn, kiuj montros malsamajn motivojn por ĝin uzi : partopreni en disvolviĝo de internaciaj aferoj, diskonigi la inventaĵojn kaj sciencajn novaĵojn, faciligi turismon kaj vojaĝojn, aŭ eĉ ebligi kontaktojn inter aliancitaj militaj potencoj. Sed tiuj ĉi utilecaj motivoj ne estas la solaj : partoprenas ideologioj, ĉu el la religia spaco, kun la nepra sento de Zamenhof partopreni en la renovigo de judismo, aŭ de Gustave Gautherot plifortigi la katolikan influon ; la politikaj deziroj kompletigas la bildon : la defendo de universalaj valoroj kiel pacismo, aŭ la proleta internaciismo allogas parolantojn.

Tamen, fronte al tiu ĉi larĝa aro de subtenantoj, Esperanto frontas fortan kontraŭulon, la Nacio-ŝtato : ligita kun la praktikado de unu lingvo, la Nacio-ŝtato abomenas minoritatajn lingvojn, kaj dum Esperanto allogas multajn Francojn el ĉiuj devenoj, la francaj politikaj respondeculoj estas la unuaj, kiuj antaŭrimedas kontraŭ Esperanto, por defendi la francan lingvon. La konstruo de la francparolantaro ekestas ankaŭ kiel reago kontraŭ tio, kion ili konsideras minaco, ankaŭ en la internaciaj institucioj kiel la Societo de Nacioj komence de la 1920aj jaroj, kaj tiu ĉi sinteno ne ŝanĝiĝis de unu jarcento, ĉu en Unuiĝintaj Nacioj, ĉu en Eŭropaj institucioj.



**« L'espéranto au présent et face à son avenir :  
une communauté et ses moyens de communication. »**

**« Esperanto nuntempe kaj fronte al sia estonto :  
komunumo kaj siaj komunikiloj. »**

## **Guilherme Fians**

*doctorant en anthropologie sociale à  
l'Université de Manchester (GB)*

*doktoriĝanto pri soci-antropologio en  
la Universitato de Manchester (Britio)*

L'espéranto est souvent vu par le public de non-espérantophones comme un projet raté ou comme une langue qui n'a jamais fonctionné. Cependant, ceux qui utilisent cette langue régulièrement ont un point de vue contraire, dans la mesure où ils font partie de la communauté espérantiste et ont la chance de participer à des événements internationaux. Les contacts entre espérantistes, surtout entre ceux qui ont une culture et une origine différentes, génèrent beaucoup d'échanges, car ils ont beaucoup à partager et à apprendre les uns des autres, ce qui leur permet d'établir des réseaux d'amitié et de solidarité internationaux. De cette manière, les réseaux qui forment la communauté espérantiste promeuvent le multiculturalisme et encouragent la réalisation pratique des objectifs et des idées défendus par l'ONU et l'Unesco.

C'est ainsi que l'espéranto a changé la vie de nombreuses personnes et leur a offert des possibilités d'échange et d'apprentissage qui vont au-delà d'un simple apprentissage linguistique. C'est le cas, par exemple, d'un cheminot français qui a communiqué et échangé avec des étrangers pour la première fois de sa vie grâce à la médiation de l'espéranto, ou d'un jeune britannique qui, à travers un correspondant espérantiste en Russie, a appris qu'il y avait des pays sans reines de l'autre côté de l'Europe. Donc, même si certains pensent que l'espéranto n'est pas devenu international, il est déjà, par principe, international. C'est une langue très vivante étant donné ce qu'il apporte en pratique dans la vie des espérantophones. Dans cette conférence, je vais montrer de quelle manière cette communauté est dynamique et comment les moyens de communication et de transport ont rendu possibles son existence et son fonctionnement.

Esperanto estas ofte konsiderata de ne-Esperanto-parolanta publiko fiaskinta projekto aŭ lingvo, kiu neniam funkciis. Tamen, la regulaj lingvo-uzantoj havas malan opinion, ĉar ili konsistigas Esperantistan komunumon, kiu bonŝancas partopreni en internaciaj aranĝoj. La kontaktoj inter Esperantistoj, ĉefe inter tiuj, kiuj havas malsamajn kulturon kaj devenon, naskas multajn interŝanĝojn, ĉar ili havas multon por komunigi kaj lerni unu de la alia, kio ebligas estigi internaciajn retojn de amikeco kaj solidareco. Ĉi-maniere, la retoj, kiuj konsistigas la Esperantistan komunumon, antaŭenigas la multkulturecon kaj instigas al praktika efektivigo de la celoj kaj ideoj defendataj de UN kaj Unesko.

Tiamaniere Esperanto ŝanĝis la vivon de multaj personoj kaj havigis al ili eblecojn pri interkomunikado kaj lernado, kiuj transiras simplan lingvan lernadon. Kiel ekzemploj, jen franca fervojisto, kiu unuafoje en sia vivo komunikis kun eksterlandanoj dank'al helpo de Esperanto, jen juna Brito, kiu, pro Esperantista korespondanto en Rusio, eksciis, ke ekzistas landoj sen reĝinoj aliflanke de Eŭropo. Sekve, eĉ se kelkaj opinias, ke Esperanto ne iĝis internacia lingvo, ĝi ja estas, esence, internacia. Ĝi estas tre vivanta lingvo laŭ tio, kion ĝi alportas praktike en la vivon de Esperanto-parolantoj. En tiu ĉi prelego, mi montros kiamaniere tiu ĉi komunumo estas vigla kaj kiel la komunikaj kaj veturigaj rimedoj ebligis ĝian ekziston kaj ĝian funkciadon.



« Les outils modernes de communication au service de l'espéranto. »

« La modernaj komunikiloj serve al Esperanto. »

**Chuck Smith**

*fondateur et responsable technique  
de l'appli pour téléphone Amikumu*

*fondinto kaj ĉefa teknika oficisto  
de la apo Amikumu,*

On prend rarement le temps de réfléchir sur l'évolution de la technologie. Je souhaite donc que l'on regarde le monde dans lequel Zamenhof a terminé sa vie en 1917 et que l'on compare la vie à cette époque avec notre actualité de 2017. Effectivement, la communication a complètement changé dans tous ces aspects : informations, lecture, écriture, cinéma, apprentissage des langues. En outre, les rapports sociaux ont eux aussi beaucoup changé, la manière de se faire de nouveaux amis et de rester en contact avec ses anciens amis.

Venez avec moi dans un voyage à travers le temps de ces cent dernières années, et apprenez comment vous pouvez tirer le meilleur profit des outils modernes pour communiquer et apprendre au mieux les langues dans le monde d'aujourd'hui. Vikipedio, Duolingo, Amikumu... donnent à l'espéranto une nouvelle dimension !

Oni malofte prenas tempon por reflekti pri la evoluo de teknologio, do mi volas, ke ni rigardu la mondon en kiu Zamenhof finis sian vivon en 1917 kaj komparu la vivon de tiu tempo al la nuntempo en 2017. Efektive, nia komunikado plene ŝanĝiĝis en ĉiuj aspektoj : novaĵoj, legado, verkado, kinarto, lingvolernado. Krome, sociaj rilatoj same multe ŝanĝiĝas kiel oni ekhavas novajn amikojn kaj tenas kontakton kun jamaj amikoj.

Venu kun mi en tempovojaĝo tra la lastaj 100 jaroj kaj eksciu kiel vi povas plej bone uzi ĉiajn rimedojn por plej bone komuniki kaj lerni lingvojn en la nuna mondo. Vikipedio, Duolingo, Amikumu... donas al Esperanto novan dimension!



**WIKIPEDIO**  
La libera enciklopedio

> 240 000 artikoloj en Esperanto

[eo.wikipedia.org](http://eo.wikipedia.org)



**Téléchargez gratuitement l'application Amikumu  
pour rencontrer des partenaires linguistiques  
à proximité !**

[amikumu.com](http://amikumu.com)



## « Le Courrier de l'Unesco en espéranto. »

## « Unesko-Kuriero en Esperanto. »

### Trezoro Huang Yinbao

*rédacteur en chef du Courrier  
de l'Unesco en espéranto*

*ĉef-redaktoro de Unesko-Kuriero  
en Esperanto*

Il y a une vingtaine d'années, une foule d'espérantistes ont bombardé de courriels l'Unesco pour lui demander d'éditer le Courrier de l'Unesco également en espéranto. Cet afflux de demandes a quelque peu perturbé les fonctionnaires de l'Unesco. Ceux-ci ont promis d'éditer la version en espéranto à la condition que l'Association Universelle d'Espéranto (UEA) ou toute autre organisation prenne en charge son financement, et a demandé à l'UEA d'interrompre le flux de courriels. A la demande du Directeur Général de l'UEA, en 2000, les espérantistes ont cessé d'assaillir l'Unesco. Toutefois, le Courrier de l'Unesco fut contraint de s'interrompre pour des raisons financières.

La contribution de la République Populaire de Chine a permis à l'Unesco de reprendre la publication de son Courrier dans les six langues de l'Organisation à compter de mai 2015, et une version en portugais fut également éditée par le Portugal. Cela permit, fort heureusement, à la version en espéranto d'être elle aussi publiée à l'occasion du 102-ème congrès universel d'espéranto en Corée (juillet 2017), grâce à une subvention du Centre Scientifique et Culturel Ora Ponto (= pont d'or, également dénommé centre d'espéranto Ora Ponto), institution chinoise, et grâce au travail de collaborateurs bénévoles de vingt pays. Les cadres de l'Unesco soutiennent cette édition en espéranto avec une grande amabilité. Apparemment, l'Unesco a de nouveau de grosses difficultés financières suite au retrait des Etats Unis. Directeur de Ora Ponto et rédacteur en chef du Courrier de l'Unesco en espéranto, j'appelle tous les espérantistes du monde à soutenir unanimement l'Unesco, à contribuer à la réalisation des buts de l'Unesco au moyen de la langue internationale espéranto, notamment au moyen du Courrier de l'Unesco en espéranto, qui facilite la communication.

Antaŭ ĉirkaŭ dudek jaroj, multaj esperantistoj sendinte amasojn da retaj mesaĝoj al Unesko, petis Uneskon eldoni la Kurieron ankaŭ en Esperanto. La mesaĝa bombado ege ĝenis la funkciulojn de Unesko. Unesko promesis eldoni la Esperantan version kondiĉe ke UEA aŭ iu ajn organizaĵo solvus la financon problemon, kaj petis UEA-n haltigi la mesaĝan bombardon al Unesko. La esperantistoj ĉesis mesaĝan bombardon al Unesko pro alvoko de tiama Ĝenerala Direktoro de UEA en 2000. Tamen la Kuriero devige ĉesis eldoniĝi pro financa problemo.

Dank'al financa kontribuo de Ĉina Popola Respubliko, Unesko komencis reeldoni ĝin en la 6 UN-lingvoj ekde majo 2015, la portugala versio ankaŭ estis eldonita de Portugalio. Feliĉe ankaŭ la Esperanto-versio estas oficiale publikigita dum la 102-a UK en Koreio, danko'al financa subvencio de Scienco-Kultura Centro Ora Ponto (alinome Esperanto-Centro Ora Ponto) el Ĉinio, kun granda helpo de volontulaj kunlaborantoj el 20 landoj. La funkciuloj de Unesko treege afable subtenas la Esperantan eldonon. Ŝajne Unesko denove havos financon malfacilon pro foriro de Usono. Direktoro de Ora Ponto, la ĉefredaktoro de la Unesko-Kuriero en Esperanto alvokas ke la esperantistaro de la tuta mondo unuanime subvenu Unesko-n, kontribuu por realigi la celojn de Unesko per la internacia lingvo Esperanto, kaj por faciligi la komunikon per la Unesko-Kuriero en Esperanto.



## « Une nouvelle langue pour l'Unesco ? »

## « Ĉu nova lingvo por Unesko ? »

### Son Excellence Giorgio Novello

*ambassadeur d'Italie  
auprès du Royaume de Norvège  
et de la République d'Islande*

*ambasadoro de Italio  
ĉe la Reĝlando de Norvegio  
kaj la Respubliko de Islando*

La décision de l'Unesco d'éditer le Courrier de l'Unesco également en espéranto est en même temps judicieuse et audacieuse. C'est un bon choix, qui présente un double avantage. D'une part, l'Unesco tirera profit de cette publication : elle atteindra des centaines de milliers d'espérantistes, intéressés par une collaboration internationale en matière de culture, désireux d'apprendre davantage concernant les différentes activités de l'Unesco, et prêts à faire progresser l'Unesco à tous les niveaux. D'autre part, l'espéranto tirera profit de cette reconnaissance supplémentaire de la part d'une organisation prestigieuse des Nations Unies.

Cette situation gagnant-gagnant confirmera un fait tout simple : la question de savoir si l'espéranto peut fonctionner ou s'il fonctionne n'est plus d'actualité. L'espéranto fonctionne, et il est officiellement reconnu, dans la pratique, à un haut niveau international. En ce sens, le Courrier de l'Unesco en espéranto marque simultanément un tournant et un aboutissement à l'issue d'un voyage de plusieurs décennies, commencé par la résolution de Montévidéo en 1954. Nous félicitons de tout cœur l'association espérantiste chinoise, en particulier notre collègue Trezoro Huang Yinbao, pour sa remarquable initiative. Mais ce tournant suppose également que l'action soit poursuivie de manière responsable. A ce stade, chaque espérantiste doit porter attention aux nouvelles et les exploiter. Il est particulièrement important de pérenniser par tous les moyens l'édition du Courrier de l'Unesco en espéranto.

Il faut féliciter l'Unesco pour sa décision, en réponse à la demande de personnes qui, de longue date, réclamaient un Courrier de l'Unesco en espéranto. Ceci prouve que l'Unesco communique avec des personnes : ce n'est pas là une abstraction. Il faut la féliciter d'avoir choisi d'être éditée dans une langue supplémentaire, qui est simultanément importante et différente des autres langues utilisées jusqu'à présent. Un tel choix répond parfaitement à la mission de l'Unesco de conserver et soutenir la culture sous toutes ses formes, en s'adaptant constamment à l'évolution du monde.

La decido de Unesko eldoni la Unesko-Kurieron ankaŭ en Esperanto estas samtempe saĝa kaj aŭdaca. Temas pri bona elekto ; temas pri venkanta elekto, kiu efikas ambaŭflanke. Unuflanke, Unesko profitos la publikigadon de la Esperanta Kuriero : ĝi atingos centojn da miloj da Esperantistoj, kiuj interesiĝas pri internacia kultura kunlaboro, kiuj ŝatas lerni pli pri Unesko-agadoj kaj kiuj pretemas antaŭenigi Uneskon je ĉiuj eblaj niveloj.

Aliflanke, Esperanto profitos ĉi tiun aldonan agnoskon fare de prestiĝa UN-organizaĵo. Precipe, tia interesa gajn-gajna situacio konfirmas simplan fakton: nuntempe estas neutile diskutadi ĉu Esperanto povas funkcii aŭ ĉu ĝi funkcias. Esperanto funkcias kaj ĝi estas oficiale kaj praktike agnoskita je alta internacia nivelo. Tiusence la Esperanta Kuriero estas samtempe turnpunkto kaj alvenpunkto post jardeklonga vojaĝo komencita kun la Montevideo-deklaracio en 1954. Ni elkore gratulas la ĉinan Esperanto-Asocion kaj samideanon Trezoro Huang Yinbao pro ilia mirinda agado. Sed tiu turnpunkto postulas ankaŭ respondecon kaj pluan agadon. Tiustadie, ĉiu Esperantisto devus agi por ekspluati novaĵon kaj atenton pri novaĵo. Precipe gravas fortikigado de la longtempa daŭrigebleco de la eldono de la Esperanta Kuriero, ĉiamaniere.

Unesko laŭdindas pro sia decido laŭ la peto de unuopuloj, kiuj postulis dum longa tempo Esperantan Kurieron. Unesko do komunikas kun unuopuloj : tio ne estas abstraktaĵo. Ĝi laŭdindas pro sia elekto de plia eldon-lingvo, kiu samtempe gravas kaj malsamas la ceterajn lingvojn uzatajn ĝis nun. Tia elekto perfekte kongruas kun la misio de Unesko konservi kaj subteni kulturon en ĉiuj ĝiaj formoj, konstante taŭgiĝante al la evoluanta mondo.



# Résolutions de l'Unesco en faveur de l'espéranto

Depuis 1954, l'Association universelle d'espéranto (Universala Esperanto-Asocio, UEA), dont le siège est à Rotterdam (Pays-Bas), entretient des relations officielles avec l'Unesco, lui envoie régulièrement des comptes-rendus, et incite ses membres associatifs et ses associations adhérentes à collaborer activement avec l'Unesco pour la réalisation d'objectifs communs.

À deux reprises, la Conférence générale de l'Unesco a adopté une résolution spéciale consacrée à l'espéranto. La résolution de la **8ème Conférence générale (Montevideo, 1954)** résulta d'une campagne de plusieurs années coordonnée par l'Association universelle d'espéranto, en particulier par son administrateur Ivo Lapenna. La résolution pour l'année du Jubilé, adoptée par la 23e Conférence générale (Sofia, 1985), fut le fruit d'une collaboration de trente ans et de bons contacts de quelques délégations nationales. Ensemble, les deux résolutions constituent la reconnaissance la plus nette de la valeur de l'espéranto par une importante organisation interétatique.

## Résolution de 1954

*Conférence générale de l'Unesco. Huitième session. Montevideo (Uruguay), 1954.*

Résolution adoptée le 10 décembre 1954, en dix-huitième séance plénière.

**IV.1.4.422** – *La Conférence générale,*

Après discussion du rapport du Directeur général sur la pétition internationale en faveur de l'espéranto (8C/PRG/3),

**IV.1.4.4221** – *Note* les résultats obtenus au moyen de l'espéranto dans les échanges intellectuels internationaux et pour le rapprochement des peuples ;

**IV.1.4.4222** – *Constate* que ces résultats correspondent aux buts et idéaux de l'Unesco ;

**IV.1.4.4223** – *Note* que plusieurs États membres se sont déclarés prêts à introduire ou à développer l'enseignement de l'espéranto dans leurs écoles primaires, secondaires ou supérieures, et invite ces États membres à tenir le Directeur général informé des résultats obtenus dans ce domaine ;

**IV.1.4.4224** – *Autorise* le Directeur général à suivre les expériences concernant l'utilisation de l'espéranto pour l'éducation, la science et la culture et à collaborer à cette fin avec l'Association universelle de l'espéranto dans les domaines intéressant les deux organisations.

## Résolution de 1985

*Conférence générale de l'Unesco. Vingt-troisième session. Sofia (Bulgarie), 1985. Résolution adoptée le 8 novembre 1985, en trente-sixième séance plénière.*

11.11 – Célébration du centenaire de la création de l'espéranto.

*La Conférence générale,*

*Considérant* qu'à sa session de 1954, tenue à Montevideo, elle avait, par sa résolution IV.1.4.422-4224, pris note des résultats obtenus au moyen de cette langue internationale qu'est l'espéranto sur le plan des échanges intellectuels internationaux et de la compréhension mutuelle entre les peuples du monde, et reconnu qu'ils allaient dans le sens des objectifs et des idéaux de l'Unesco,

*Rappelant* que l'espéranto a depuis lors beaucoup progressé en tant qu'instrument de la compréhension mutuelle entre peuples et cultures de pays différents, en pénétrant dans la plupart des régions du monde et la plupart des activités humaines,

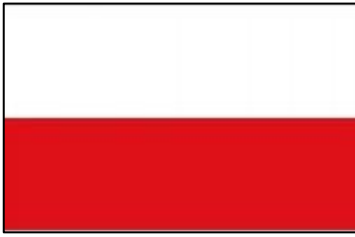
*Reconnaissant* les grandes possibilités qu'offre l'espéranto pour la compréhension internationale et la communication entre peuples de différentes nationalités,

*Notant* la très importante contribution du mouvement espérantiste, et en particulier de l'Association universelle d'espéranto, à la diffusion d'informations sur les activités de l'Unesco, ainsi que sa participation à ces activités,

*Tenant compte* du fait qu'en 1987 sera célébré le centenaire de la création de l'espéranto,

1. *Présente ses félicitations* au mouvement espérantiste à l'occasion de son centième anniversaire ;
2. *Prie* le Directeur général de continuer à suivre avec attention le développement de l'espéranto comme moyen d'améliorer la compréhension entre nations et cultures différentes ;
3. *Invite* les États membres à marquer le centenaire de l'espéranto par des dispositions appropriées, déclarations, émissions spéciales de timbres-poste et autres, et à promouvoir l'introduction d'un programme d'études sur le problème des langues et sur l'espéranto dans leurs écoles et leurs établissements d'enseignement supérieur ;
4. *Recommande* aux organisations internationales non gouvernementales de s'associer à la célébration du centenaire de l'espéranto et d'étudier la possibilité d'utiliser l'espéranto comme moyen de diffuser parmi leurs membres toutes sortes d'informations, y compris sur les activités de l'Unesco.

## Organisateurs / Organizantoj



Délégation permanente de la République  
de Pologne auprès de l'Unesco

+33 1 45 68 29 97

[dl.pologne@unesco-delegations.org](mailto:dl.pologne@unesco-delegations.org)



UEA (Universala Esperanto-Asocio)  
Nieuwe Binnenweg 176, 3015 BJ Rotterdam

+31 10 436 1044

[uea.org](http://uea.org)

## Soutiens / Subtenantoj



SAT (Sennacieca Asocio Tutmonda)  
67 Avenue Gambetta, 75020 Paris

+33 9 53 50 99 58

[satesperanto.org](http://satesperanto.org)



Espéranto-France  
4 bis rue de la Cerisaie, 75004 Paris

+33 1 42 786 886

[esperanto-france.org](http://esperanto-france.org)



Esperantic Studies Foundation

[esperantic.org](http://esperantic.org)



Espéranto-Paris-Île-de-France

[esperanto.paris](http://esperanto.paris)



## Muzeo pri lingvoj, lingvaĵo kaj lingvistiko

Ĉiuj informoj en 6 lingvoj:  
angla, araba, ĉina, franca,  
hispana, rusa.



Musée des Langues  
Museum of Languages

متحف اللغات

Museo de las lenguas

语言博物馆

Языковой Музей

Ouvert tous les jours de 10h à 19h  
Open everyday from 10 am to 7pm

10 rue Servandoni - 75006 Paris  
+33 (0)1 56 81 65 79

(M) Saint-Sulpice / Mabillon / Sèvres Babylone  
RER Luxembourg



contact@mundolingua.org  
www.mundolingua.org

Adulte / Adult : 7€  
Enfant (4-12) / Child : 4€  
Tarif réduit étudiant, Séniors / Concession : 5€  
Pass Annuel : 25€

Possibilité de réserver le musée pour une fête,  
un anniversaire, une visite guidée, un atelier.  
Hire our space for your next party or reserve  
a guided tour/workshop.



@mundolingua